





YAWANAWAHÃU WIXI

ASSINATURAS



## YAWANAWAHĀU ALFABETUHU

A  
H  
P  
T  
V

a  
h  
p  
t  
v

K  
I  
R  
TS  
X

k  
i  
r  
ts  
x

E  
M  
S  
TX  
W

e  
m  
s  
tx  
w

F  
N  
SH  
U  
Y

f  
n  
sh  
u  
y

# APRESENTAÇÃO

Naa nukẽ wixi vakehu xinãshu nũ wixayãy. Na nukenahuhu ikaykesanũanu nukẽ xinãkeyuwaynũ ishũ nũ wixay. Nukẽ mahu shuviayhu keyu yamanuishũ nuke txatahãũ xinã, nukẽ kukahãũ xina, nukẽ epahãũ xina, nuke yurahãũ xinã; rehupakena kanu ishũ. Nukẽ yuinãhãũ anehu wixi pakenakanũ. Nuke wixi venu kasmaki, nuke wixi xara. Nũkẽ tsãĩ tsua namarima nũ yawanawahusi nũ tsãĩka.

Nã nũ yama kãinanu, nukẽ mã xinãtiru, nũ matũ yurare ishũ, askake na wixi matu nũ wixashu nĩyãĩ.

Prof. Fernando Luis Kateyuve Yawanawá



Estamos escrevendo a nossa língua para as crianças pensarem e escreverem. Nós estamos escrevendo para que, quando chegar a nossa vez, como aconteceu com nossos antepassados, nossa memória não se acabe. O surgimento da nossa escrita é para que não se acabe a memória dos nossos avós, a memória dos nossos tios, a memória dos nossos pais, a memória do nosso povo. Para ficar para sempre. Para que os nomes dos nossos animais fiquem escritos para sempre. Para nós não perdermos a nossa bonita escrita. Esta língua não é falada por mais ninguém, ela só é falada por nós Yawanawá.

Quando nós morrermos, vocês se lembrarão de nós. Para vocês saberem que nós somos teu parente, por isso nós estamos escrevendo esta cartilha.



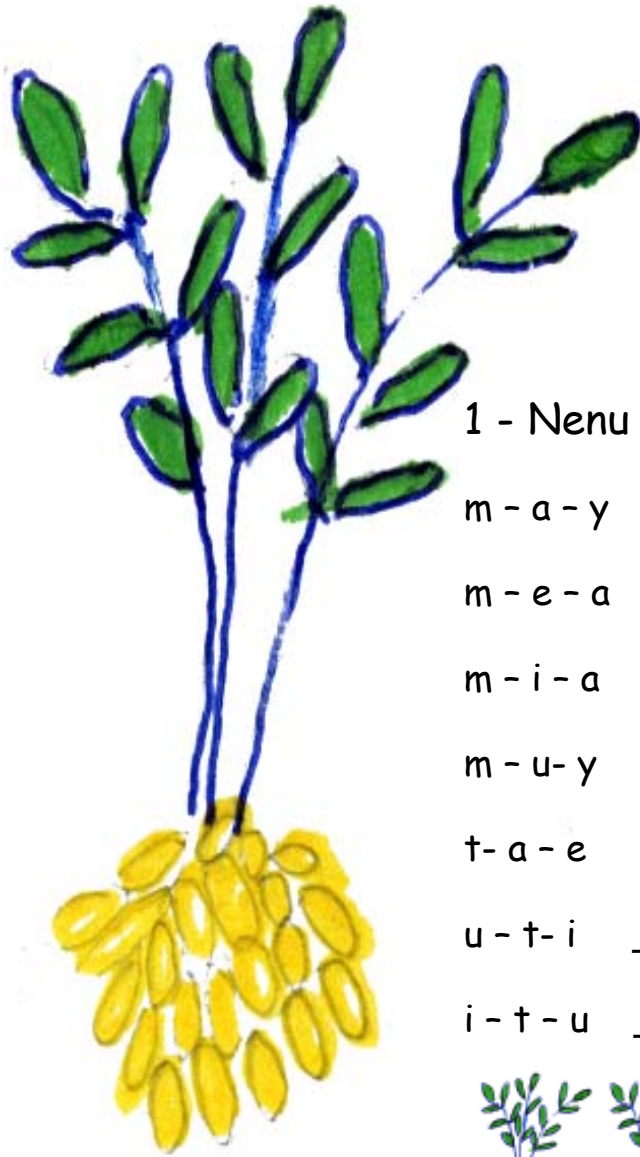




# TAMA

Wixi turehu anewe:

ta te ti tu  
ma me mi mu



1 - Nenu wixi itxawash  $\frac{1}{4}$  wixawe:

m - a - y \_\_\_\_\_

m - e - a \_\_\_\_\_

m - i - a \_\_\_\_\_

m - u - y \_\_\_\_\_

t - a - e \_\_\_\_\_

u - t - i \_\_\_\_\_

i - t - u \_\_\_\_\_



2 - Nenu mawa mawe:



Epã vesu mawa mawe

Ewã vesu mawa mawe

Kukã vesu mawa mawe

Utx— vesu mawa mawe

Txitx— vesu mawa mawe







# KAPA (ka - pa)

Wixi turehu anewe:

ka	ke	ki	ku
pa	pe	pi	pu

1 - Ane anesh $\frac{1}{4}$  wixawe:

ka  $\left\{ \begin{array}{l} \text{pe} \text{ _____} \\ \text{p}\frac{1}{4} \text{ _____} \\ \text{pa} \text{ _____} \end{array} \right.$

pa  $\left\{ \begin{array}{l} \text{ya} \text{ _____} \\ \text{kea} \text{ _____} \\ \text{pia} \text{ _____} \end{array} \right.$

pi — a \_\_\_\_\_  
— ni \_\_\_\_\_  
— ma \_\_\_\_\_

pu — a \_\_\_\_\_  
— y \_\_\_\_\_  
— yã \_\_\_\_\_

2 - Wixi turehu anesh $\frac{1}{4}$ , itxawash $\frac{1}{4}$ , wixawe:

ku - ka \_\_\_\_\_

ku - ki \_\_\_\_\_

ke - x- \_\_\_\_\_

ki - xi \_\_\_\_\_

ku - xa \_\_\_\_\_







### 3 - Nenu mahu wetsa mawa mawe:

Kepu mawa mawe

Kap $\frac{1}{4}$  mawa mawe

Kuki mawa mawe



# TXAKA

Wixi turehu anewe:

txa	txe	txi	txu
ka	ke	ki	ku

Wixi turehu itxawash $\frac{1}{4}$ , m- xinã- kiri wixawe:

---







USHE

Wixi turehu anewe:

a  
sha

e  
she

i  
shi

u  
shu



1 - Tsãy shuvimash  $\frac{1}{4}$  wixawe:

---

---

---

---

2 - Awetimã- ushe m-  $\frac{1}{4}$ -misik- wixawe, askash  $\frac{1}{4}$  mawa mawe:

---

---

---

---





# TSAVE

Wixi turehu anewe:

tsa  
va

tse  
ve

tsi  
vi

tsu  
vu



Mirihi wixi anesh  $\frac{1}{4}$  wixawe:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# VARI VERU

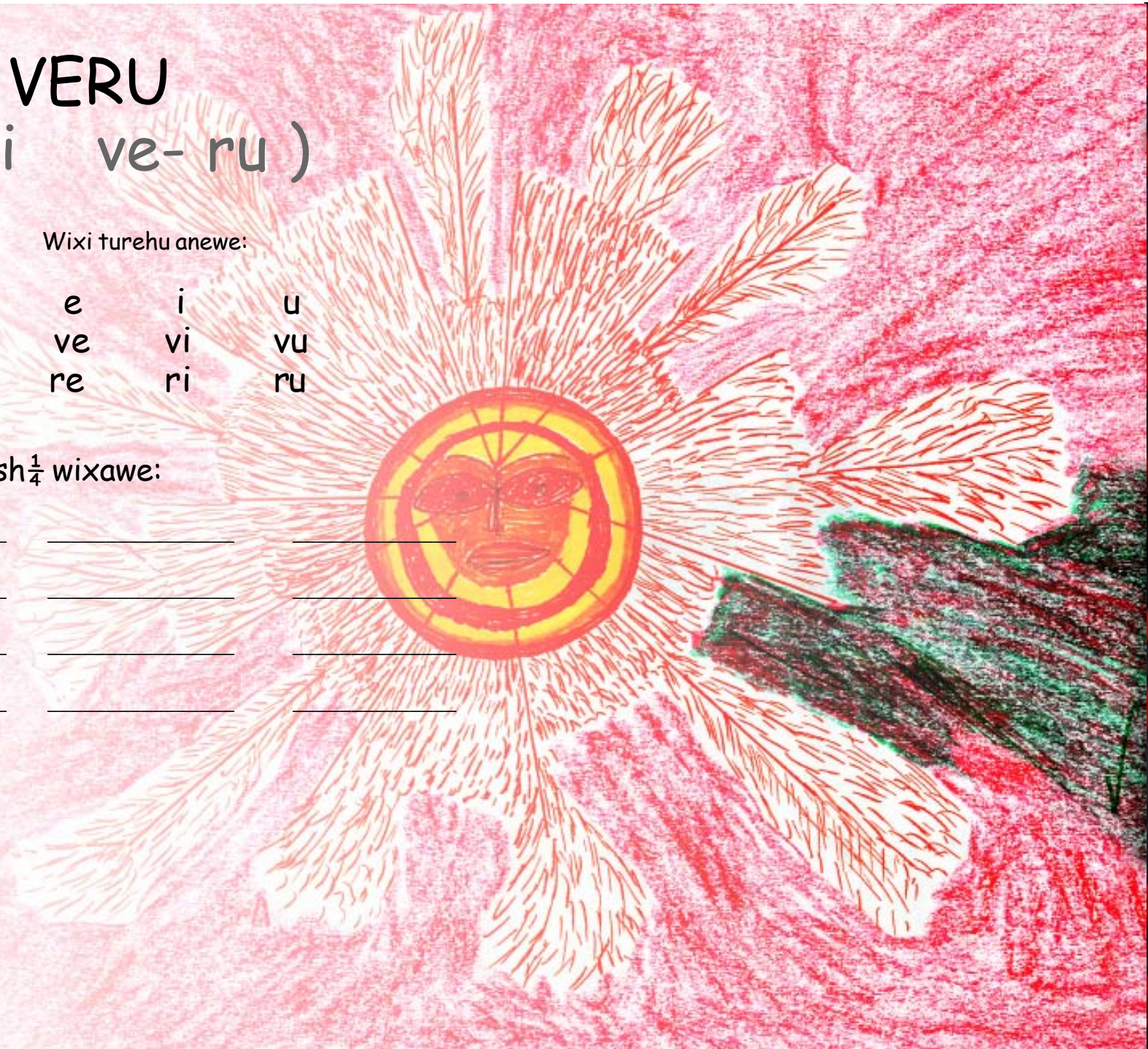
(va - ri ve - ru )

Wixi turehu anewe:

a	e	i	u
va	ve	vi	vu
ra	re	ri	ru

Ane shuvimash  $\frac{1}{4}$  wixawe:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



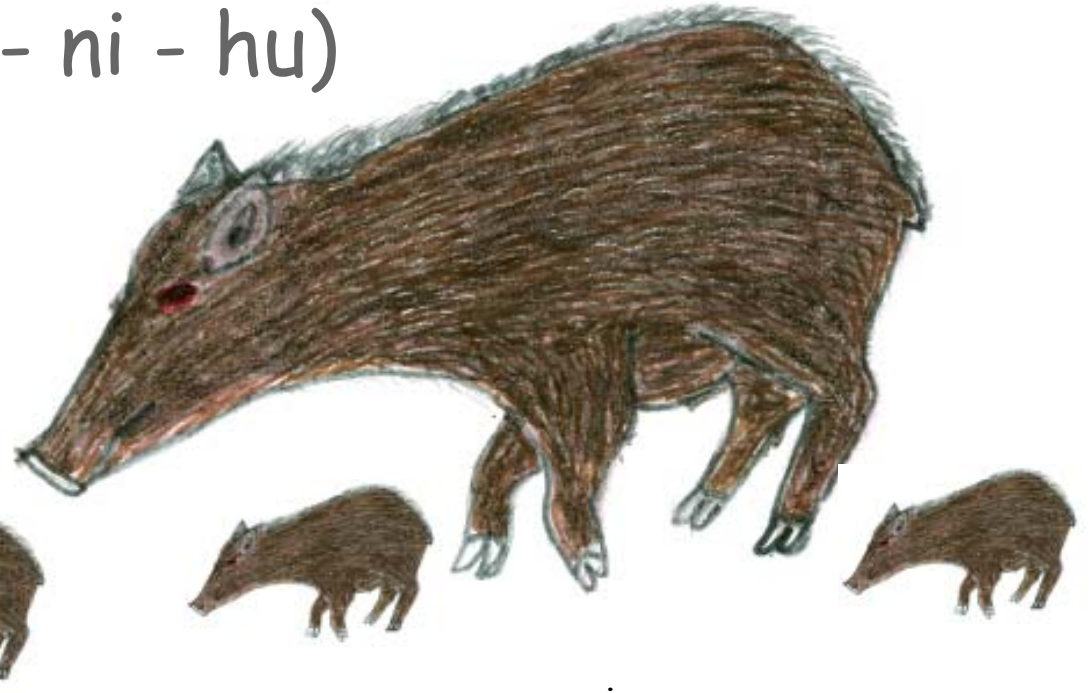




# HUNIHU (hu - ni - hu)

Wixi turehu anewe:

a	e	i	u
ha	he	hi	hu
na	ne	ni	nu



Ane anesh  $\frac{1}{4}$  wixawe:

hu

- ma \_\_\_\_\_
- ni \_\_\_\_\_
- y \_\_\_\_\_
- ya \_\_\_\_\_
- ãni \_\_\_\_\_



ni \_\_\_\_\_

nu  $t\frac{1}{4}$  \_\_\_\_\_

a \_\_\_\_\_

na

- xi \_\_\_\_\_
- ne \_\_\_\_\_
- mi \_\_\_\_\_

pa

- txi \_\_\_\_\_
- pi \_\_\_\_\_
- txu \_\_\_\_\_

yu

- kãvi \_\_\_\_\_
- ma \_\_\_\_\_
- pa \_\_\_\_\_

va

- ke \_\_\_\_\_
- txi \_\_\_\_\_
- na \_\_\_\_\_



# XARAKAPA

(xa - ra - ka - pa)

Tsãy turehu:

xa	xe	xi	xu
ra	re	ri	ru
ka	ke	ki	ku
pa	pe	pi	pu

1 - Nenu tsãihu shuvimawe:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



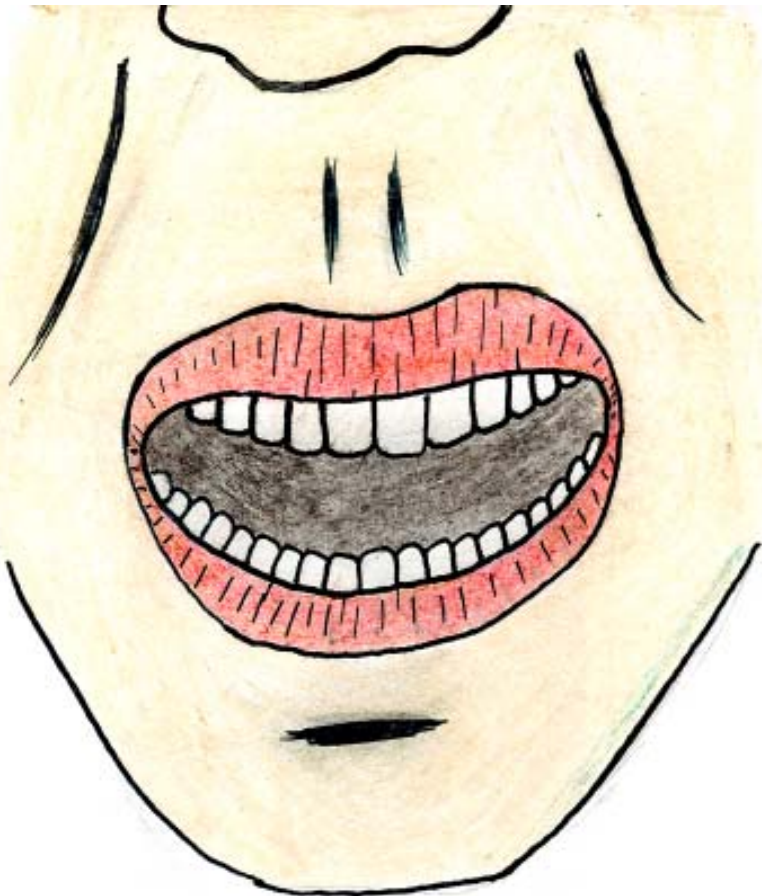


2 - Na wixi turehu txuhua meranua tsãï venawe:

txu	sa	me	hi	tsi	wu	ri	tsa	ku	ni
vi	ya	nu	xa	pe	txi	ma	ve	te	ka
pu	tsu	xi	si	pi	tse	re	wi	fa	xu
he	shi	txa	na	ki	tu	yu	mu	ka	ra
vu	mi	xi	tsa	pu	va	she	txi	fe	hu
fi	ye	ma	ru	se	ti	ne	ra	ta	tsu
wa	ka	shu	ha	ke	wa	txe	fu	sha	na
pa	sha	xe	ni	we	ru	pi	su	nu	wa







# ASHFA (ash - fa)

Na tsã-h $\frac{1}{4}$  anesh $\frac{1}{4}$  patavari wixa pakewe:

Ashfa \_\_\_\_\_

Ashfakasa \_\_\_\_\_

Neshfi \_\_\_\_\_

Reshf- \_\_\_\_\_

Nishf- \_\_\_\_\_

Pashfia \_\_\_\_\_

Neshfia \_\_\_\_\_

1 - Hatu anemãi "F" yaki nenu nãmãri wixawe:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



2 - Anesh $\frac{1}{4}$ , anãmãri wixawe:

a

e

i

u

---

---

---

ka ke ki ku

---

---

---

fa fe fi fu

---

---

---





ha he hi hu

---

---

---

ma me mi mu

---

---

---

na ne ni nu

---

---

---

pa pepi pu

---

---

---

ra re ri ru

---

---

---

sa se si su

---

---

---







sha she shi shu

---

---

---

ta te ti tu

---

---

---

tse tse tsi tsu

---

---

---

txa txe txi txu

---

---

---

va ve vi vu

---

---

---

xa xe xi xu

---

---

---





3 - Na wixi turehuyash $\frac{1}{4}$  na ãnehu wixaki keyuwe:

ka      ke      ki      ku  
ma      me      mi      mu

maka	ma - ka
ma	
ku	
mi	
txã	
sha	
va	
yu	
shu	
xi	



4 - Mivi xinãsh $\frac{1}{4}$  nenu wixak- keyuwe:

ma _____	ma _____	ma _____
a _____	a _____	a _____
pa _____	pa _____	pa _____
ka _____	ka _____	ka _____
na _____	na _____	na _____
xa _____	xa _____	xa _____
wa _____	wa _____	wa _____
ya _____	ya _____	ya _____
ta _____	ta _____	a _____
va _____	a _____	va _____
ha _____	ha _____	ha _____
sha _____	sha _____	sha _____





a _____	ra _____	_____ u
_____ mi	she _____	_____ pikawana
_____ wa	she _____	_____ su
_____ ke	u _____	_____ we

ma	me	mi	mu
ya	ye	yu	

ã _____	na _____	_____ me
ipu _____	nã _____	_____ ma
ka _____	ni _____ si	_____ mãi
ru _____	pi _____ si	_____ me
_____ i	she _____ wa	_____ sma
_____ i	na _____ ma	_____ nepa
_____ ka	shu _____ shi	itxu _____ sma
_____ shti	txu _____	_____ iwe
_____ tu	ya _____ pu	_____ ma







6 - Na mahuhāu ane anesh $\frac{1}{4}$  txipu anāmarihu mawa mawe:

atsa

sheki

tama

txi

ushe

kapa

shawe

epa





pia

txaka

7 - Peshe merãnuu mahuhãu anewe, txipu patavari mawa mawe:

pani

rakuti



mukawa

tari kixi

tari shutxi





tae shaka

kuxati

ruwe

8 - Nenu mawa mawe:

v‰

keti

ketxa





kuya

nuke vene

aw%o hu

ketxa



# YUMAHĀ™ ĀNEHU

1 - Hatu yumam® peseya? Hatu yumam® vitxiya? Yumam® shakaya?

	yuma peseya	yuma vitxiya	yuma shakaya
wākāwā			
ixixiwā			
ip $\frac{1}{4}$ ā			
huw®wā			
puixi			
t $\frac{1}{4}$ n $\frac{1}{4}$			
yashava			
mā-			
vashu			
ipuixi			
®			
make			





kaxa mǎ-

shǎ<sup>1</sup>/<sub>4</sub>

xima

ipu

huwe

hushu ipu

waka


2 - Nenu shupa mehi westiti mawa mawe:

# NETEYA SHUVINI

nay ari vexta

© mamaki mia wash $\frac{1}{4}$ a ikesa, nãmãri rihi wak- keyuwe:

ushe \_\_\_\_\_  
ixt- \_\_\_\_\_  
may \_\_\_\_\_  
waka \_\_\_\_\_  
niwe \_\_\_\_\_  
yutã \_\_\_\_\_  
ni \_\_\_\_\_  
matxi \_\_\_\_\_  
mãnã \_\_\_\_\_  
%oyã \_\_\_\_\_  
shapã \_\_\_\_\_  
yura \_\_\_\_\_  
yuina \_\_\_\_\_  
meshkiti \_\_\_\_\_





# PEIYAHU PITI

Hatu peiya hum® anihãu piti? Hatu peiya aw-hu tuyat $\frac{1}{4}$  piti? Hatu peiyam® vakehãu piti?

shuk

piã

aya

keh

tik $\frac{1}{4}$

nea

txer

ana

kane

tot







taku  
wek  
vix  
naw  
aka  
vaw

# IS%oHU

1- Wasi teshfa aykawã anesh $\frac{1}{4}$  txipu mivi xinãsh $\frac{1}{4}$  yuiwe: hatu isimã-nãwã rau arutiruk-?  
Hatu isimã- nipei arutiru? Hatu is-mã- txiv® ranã-tu arutiru?

saki nawa rau aruti ni pei yashu aruti rãnãki aruti

hushka

txishu

ãnã

kash $\frac{1}{4}$  iki

marupã iki  
pah-kini iki

ir $\frac{1}{4}$ ma

veru pã®

nis $\frac{1}{4}$





rexu

uku

ruh $\frac{1}{4}$

shāna

takā iki

mātxā

xām $\frac{1}{4}$

yux-n- kupa

hunu

kexāmuy



2 - Nenu kemawe:

a) Hushkam® awea rã<sup>1</sup>/<sub>4</sub> aruti?

---

---

b) Iruma kãy?

---

---

c) Askayn<sup>1</sup>/<sub>4</sub> r<sup>1</sup>/<sub>4</sub>h<sup>1</sup>/<sub>4</sub> kãy?

---

---

d) Hunu kãy?

---

---





e) Mătxă kăy?

---

---

f) Puyă<sup>1</sup>/<sub>4</sub>ma kăy?

---

---

g) N-s<sup>1</sup>/<sub>4</sub> kăy?

---

---

3 - Anewe n<sup>1</sup>/<sub>4</sub> nikan<sup>1</sup>/<sub>4</sub>:

Aka	Shava	Naka	Taka
Wapa	Yănă	Naxi	Kana
Yawa	May	Taya	Ana
Vata	Vana	Paka	Aya
Hua	Waka	Tasha	Awa
Tama			

4 - Ninãmã nua yuinahãu ãne na merã wixawe:

tabela 5 linhas 4 colunas

5 - Nenu yumahãu ãne wixawe:





# NA TSĀI WIXIAHU ĀNEWE

© kayma.

Iskara ari niy hukānima.

Ahāw kape nāmi pyahuma.

$N\frac{1}{4}$  mixki kayma.

Na shavatā uyki tamea.

Na shavatā niy kakasma.

© pya tayma.

Yāmeri mitxa yamayishey.

Yāmeri ari, niy hushekāni.

Yāmeri © nāmi pitiruma.

$N\frac{1}{4}$  kape nāmi pya.

© katsu nāmi pitiruk-.

Na nenu waka ewapa ikakāynama.



1 - Nenu wixaki keyuwe:

a) Tsuãm® katsu nami xarawa?

---

---

b) Tsuãm® metxa xarawa?

---

---

c) Tuykume hani ika?

---

---





# WIXI ANEWE TAP%。SHE

Mi ten®y ikay?

© na pan- raka tiruma.

Na peshe miname?

Hāniru n $\frac{1}{4}$  mixki kaime?

Utx- kuka nukuama?

Awearu n $\frac{1}{4}$  pime?

© mive kai.

Mã mi ushay kay?

Haki mi kay?

Awetiãru mi kasheay?

Awehu ayatiru, mã wãmisime?

Awesashuru mi pãñã isã mi mutsa misime?

Awe hakirirum® m- ãneme?

Nenu wixaki keyuwe:

a) Mim® awea xarawa?

---

---

b) Epame awekeskara?

---

---

c) Ewam® awea xarawa?

---

---





# ANEWE N™ NIKAN™

N $\frac{1}{4}$  kape nãmi xarawa.

© kape pia.

© katsu nãmi shui pia.

© waka huitapa aya!

© tuiku nãmi pimisi.

Eve naneahu mã vep®-kahu.

©w® ãwi kuinima.

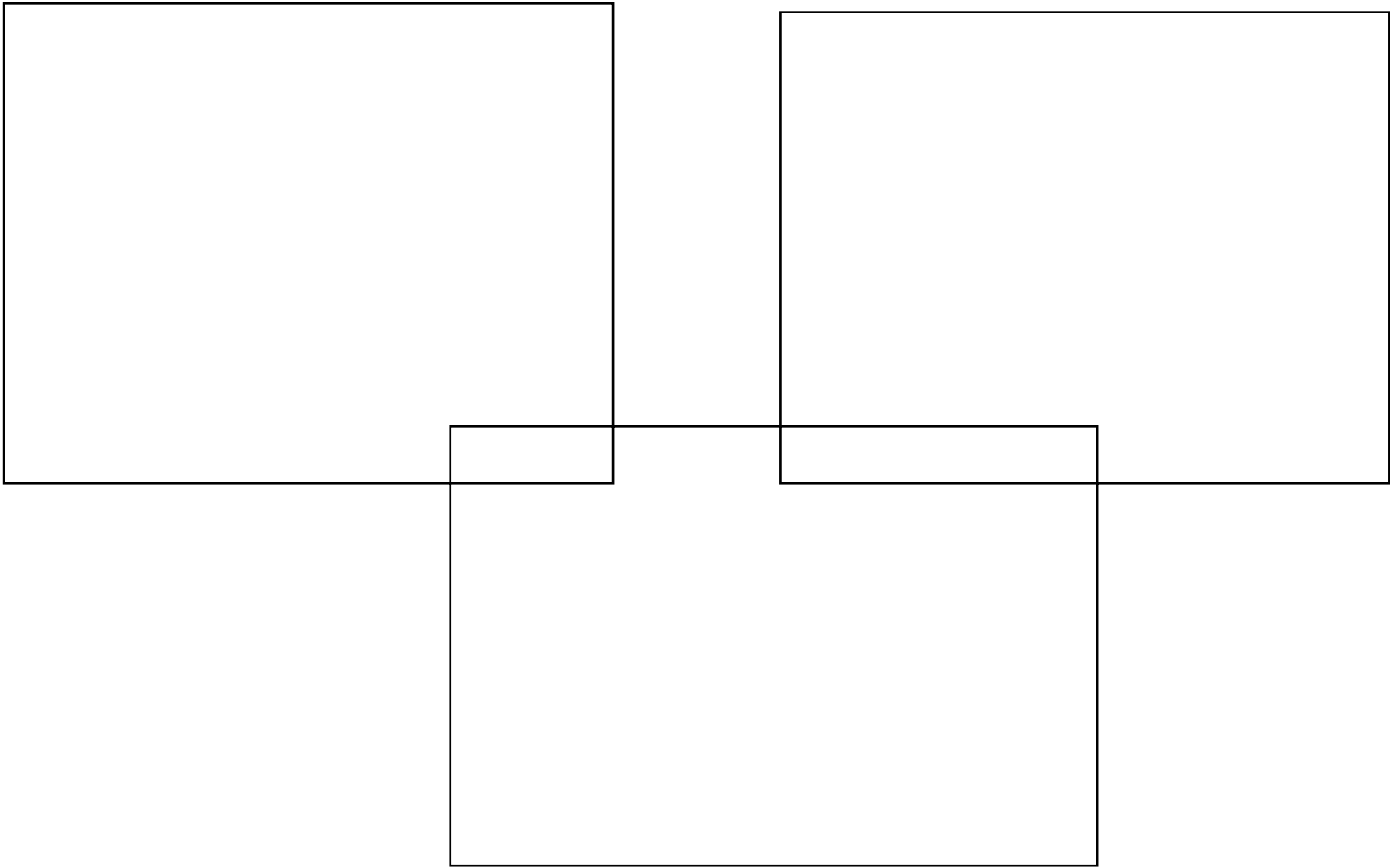
©w® ãwi shãni.

M- ãw- xarakapa.

©w® vake ewapama.

Yumã-n- kãmã xara pia.

Nenu tuikui, kapein  $\frac{1}{4}$ , katsu mawamawe:







# WIXI ÑNEWE

Hanirim® mixkikaim®?

Haki m- kai?

Hatum®, wainaki kati niti?

Awearu mã shekiyashu wamisim®?

Awetiã m- kashei?

Awesash $\frac{1}{4}$ ru sheki putu keyuam®?

Aweane vimi m- ika ãnu itxapam®?

Nenu wixaki keyuwe:

a) Aweame nenu itxapa?

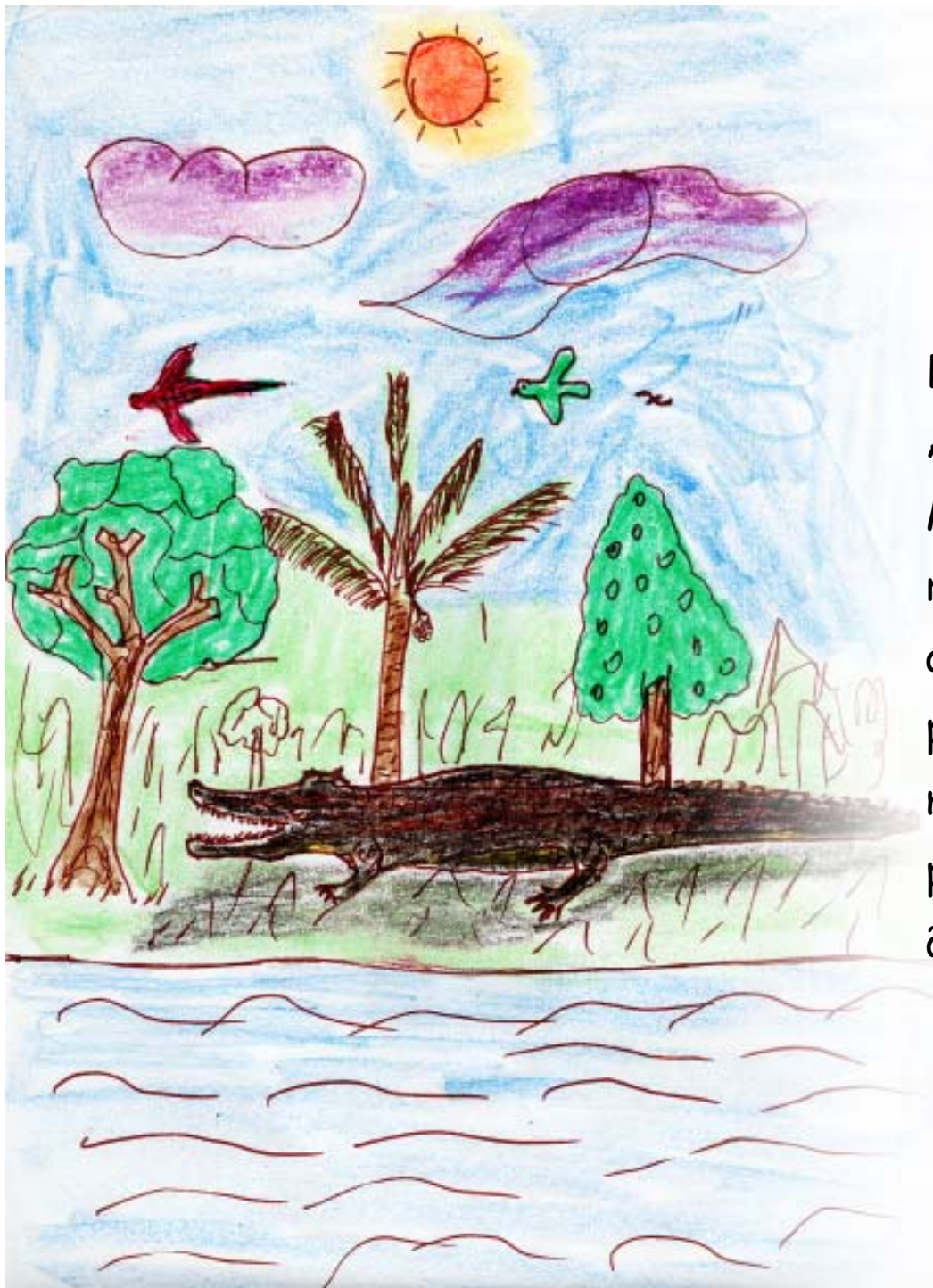
---

---

b) Tsuãm® sheki vanamisi?

---

---



# KAPE

Kapeh- wasi wakamera imisi.  
Askashe iyã mera rihi imisi.  
Manan® rakamisi tarakamaki  
rakashe, waka sheshãu inashe,  
askashe rihi kinimerã imisi, awea  
pitiruma, ushe westi win $\frac{1}{4}$ misi,  
maka pish $\frac{1}{4}$ , mapu pish $\frac{1}{4}$ , mari  
pish $\frac{1}{4}$ . Yame m- txashawak- u-yã,  
ãw® veru txashatãsa imisi.







## MAKE (ma - ke)

Na make is-nipa. Makehi, ave yumahu win $\frac{1}{4}$ ma. Manakati kewānepa. Mak<sup>®</sup> ave yumahu wasi ixtemisi. N $\frac{1}{4}$  vakea taima, nuk<sup>®</sup> shenihā $\frac{1}{4}$  yuiki, mak<sup>®</sup> manakatihuatu shate pā $\frac{1}{4}$ ni. Make vakehu pima tima. Make yux-hā $\frac{1}{4}$  kas<sup>®</sup> tiruish $\frac{1}{4}$ . Make manakati kewānepa. Āw<sup>®</sup> pixi ewapa. Āw<sup>®</sup> pese shunanepa. Āw<sup>®</sup> veru ux-nipa.



# SHUKE



Shuke wasi keumisi. Awetiame sh@ke keumisi? Vakexi, vakexi  
sainu keushe. Yãtã pakeainu keushe. Ui ipayainu, yãtãinu rihi  
keumisi. Awekeskarame shukek-? Shukeh- manakati txã-n-painu.  
Aw@ shupu, txeshepainu, uxinipainu, ushupainu, paxinipa.



Nenu xenipahu txakaxta wetsa wixawe:

Nenu xenipahu txakaxta wetsa rihi wixawe:



Nenu xenipahu txakaxta wetsa wixawe:



# SHAWE (sha - we)



Rehuhu ®vakea taima shawe westima txiwahuã sapãu nihi.  
Hãnish $\frac{1}{4}$  mai m- westisi vetxi k- anushuya m- itxapa vetxi pã $\frac{1}{4}$ n-?  
Haki pashka nihuma na pitãsi iskuruti ikãni mani nihi huaihãu mi uiya kahi,  
nenu repinu unu repi hãi kãni. Aska amisi huniaha $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{4}$ -sh $\frac{1}{4}$  atu yumã-ne atu txaka  
wani yuma- atuki nuku tuxish $\frac{1}{4}$  kahi atu aki kahi mã iskuruti mã shushuai atu  
wak-. Askait $\frac{1}{4}$  kahi shãw® hãu ak- kahi, ®h® tashe, nu aska misi shak- n $\frac{1}{4}$   
wek $\frac{1}{4}$ i ki wak-,askai tuyu yuima- ni atu ak- kahi hutu kãwe erihi in $\frac{1}{4}$  atu wami.  
Shawe hã $\frac{1}{4}$  kahi m- itirumare wahiaitu kahi yumain- aweru ® iyamah- watã atu  
meshpeta iskuruti wekui kãinu kai paniwã musha txakata nãni. Aska awesati  
mak® kahi shãw® hã $\frac{1}{4}$  pinihi.

1 - © mia yukanu ea kemãhahaki wixawe ® yuipayai shenipahume m- tapiak- ® nikai:

a) Rehuhu  $n\frac{1}{4}$  vakea timãme aw® keskara ipãuni?

---

---

b) Shawehum® raya paunihu?

---

---

c) Tsuam® shawehu txaka wãni?

---

---

d) Aska ninãmã iskara shawehu awe sakani?

---

---

e) Shawehãum® yumãi iskuruti iwe manihu?

---





2 - Yuma- yahi shawe tsãï:

Haririm® yumãini shawe wãni:

[desenho de oncinha e balão de diálogo.]

Hakirim® shawe yuma- wãni:

[desenho de jabuti e balão de diálogo.]



3 - Yuiwe:

a) Aweam® shawe pimesi?

---

---

b) Awe sakem® shawehãu yuma- pinihu?

---

---

c) Yuma- nim® shawe pimini?

---

---

4 - Nenu wixak- keyuwe awem® m- tap-ãk-. Na wixi unua:

---

---

---







## 5 - Nenu anehu wetsaki txitxiwe

nakamisi	ana
itsaitsaisamisi	unu
kini mera ika	shae
huãya	puyã <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ma
shakaya	neshu
ux-nipa	kana
isu	txuna
pax-n	katsu

masriri com letra





© YURA





© Yura vestima ea resuatu ratika ® uiã, yura vesti. Askashu ea u- u- k-, askasi ipãnã ® mahuhu yukak- aweasi tuma ea yukak- ãnãme yura is-hum® anã mapuahuma.

© evi kaya xinãki aweam® ahãu xinahui? © kereshe wa awesashemãi at $\frac{1}{4}$  xinamerã ikitiruish $\frac{1}{4}$ . Aska hiashe anã kãwãni n $\frac{1}{4}$  yura ipapakea, nii merãnua, shenipahãu yurahu at $\frac{1}{4}$  resuatu nia tarianu tae shaka yan $\frac{1}{4}$ . Askain $\frac{1}{4}$  at $\frac{1}{4}$  xinã pakekãwani yura kayahu at $\frac{1}{4}$  xinã nuya kãini netewa shavakã raukãni. Awesaruai ikahum®? Awear $\frac{1}{4}$  piahum®? Na yurahã $\frac{1}{4}$ m® atuve yura pipã $\frac{1}{4}$ ni yura u-t-? Mãm® yurã nami mã tutu misi. Ahume n $\frac{1}{4}$  ika ikesa xina-yainu, xará wã-mi-tsashe ika?

Na aska hiata tipu ãna xina paketak- na mahuhu n $\frac{1}{4}$  wa. Awe wetsame na mi merãnua yuinãhãu xina at $\frac{1}{4}$  ika ni nãma awetsama ® xinãki at $\frac{1}{4}$  nuiki, awesash $\frac{1}{4}$ m® at $\frac{1}{4}$  ew® nete atu tap-manaiti atuna e tapin- ike ahãu rihi ewena tapinuhu.

Askahu rihi ® matu yuipai.

Erihi mã ikai ikesa tiri rihi mahuhu yainu, n $\frac{1}{4}$  tiri rihi iwe weshe n $\frac{1}{4}$  ikain $\frac{1}{4}$ , n $\frac{1}{4}$  nuitapain $\frac{1}{4}$ , n $\frac{1}{4}$  ni mãnãnua mahuhu uiyãshe n $\frac{1}{4}$  ikain $\frac{1}{4}$  n $\frac{1}{4}$  nuke pitiyanu, n $\frac{1}{4}$  wai wash $\frac{1}{4}$  n $\frac{1}{4}$  nuke mahu vanaya inu, aweasi tu atãkima, n $\frac{1}{4}$  wã askahu rihi ® matu yuiki na nete kãwãnai ikesa rihi n $\frac{1}{4}$  awesi tuwatãkima n $\frac{1}{4}$  mahuhu tapiki n $\frac{1}{4}$  wai na nuke iyuahuhu aska pau nike iskafar n $\frac{1}{4}$  askapakeai.

© yura, ® namawa na wichi aneki keyush $\frac{1}{4}$ , yuiwe hakirim® nawa nu yurawe ishu shinamisiki: na wichamisi yurame ui yãme, rakiri nawa nuke anuri xina?



1. Na wixi  $\frac{1}{4}$ -sh $\frac{1}{4}$  wixaki keyuwe:

a) Yura

---

---

---

b) Yura

---

---

---

c) Yura

---

---

---





2 - Nãwã nuke ariri waitum® rakiri waki mi kemã tir $\frac{1}{4}$ i:

Na nãwã \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Na nãwã \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Na nãwã \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3 - Nenu nãwã ane raveinu vesti wixawe awekeskara nawã® mã mia uimisiki. Askashu ãu yura mawamawe

1 - \_\_\_\_\_

2 - \_\_\_\_\_

3 - \_\_\_\_\_





1

2

3

# XINĀSHU KEMĀWE:

1) Rakirim® nāwā mani wetsa hāu mia anuri xinak-.  
Kemāwe:

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_

2) M-, ka-, hakiri m- xinām® ahu anuri wixawe:

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_

3) Aweama anurime nawainu yura wetsa: txitxi hāhāki wixawe:

a)  $N\frac{1}{4}$  yura \_\_\_\_\_aska  
nāwā kāi \_\_\_\_\_.





b) © yura \_\_\_\_\_aska

nãwã kãĩ \_\_\_\_\_ .

c) N $\frac{1}{4}$  yura \_\_\_\_\_aska

nãwã kãĩ \_\_\_\_\_ .

4) Mahu wetsa wixawe m- xinãĩ:

1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

5) Awea anurim® yura inu nawa akesanahu:

a) Yura inu nawa \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



b) Yura inu nawa \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

c) Yura inu nawa \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6) Na tsãï tarishutxi unua anehu txitxi hãhãki wixawe:

[desenho da camiseta: 'Eh® yura awesakehi']

Aska yamari ai: © yura, panamahi

1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_





Hatu anehum® naa? Uish $\frac{1}{4}$  wixaki kaneyamaki:

Rayu \_\_\_\_\_

Rahuyu \_\_\_\_\_

Vimashu \_\_\_\_\_

Tsinu \_\_\_\_\_

Naa \_\_\_\_\_

Nepa \_\_\_\_\_

7) Naa shenipahu keyuwe:

Naa shavatã wetsã ewe epave nii kash $\frac{1}{4}$  nawa n $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{4}$ -yusma n $\frac{1}{4}$  nukui tamea waka ewapa txaima tsauwa

a) Askkam®

---

---

---

b) Mi peshenua yurahãu ane wixawe:

---

---

---

---

# NUK© EPA

Tsuam© nuk© epa?

Nuk© epah- nuke shuvimãñ-. Ah- nuk© epa. Nuk© epah- nu vakehu nuk© ui yukuã.

Nuk© epah-, nuk© niku nikuki nuk© peshkua. Awe saime nuk© epa niku niku mis-?

Nuk© epa niku niku ih-. Peshe wai niku niku, peshe wai, sepia nikuashe, wai aresti rerai niku niku-ashe:

Nuk© pimapai, mãtxiwãhu inai: wasi nuk© epa niku niku misi.





1 - Mirihi nenu wixawe:

a) Tsuam® m- epa, nãmãri wixawe:

---

b) Aweam® epa wamisi, nãmãri wixawe:

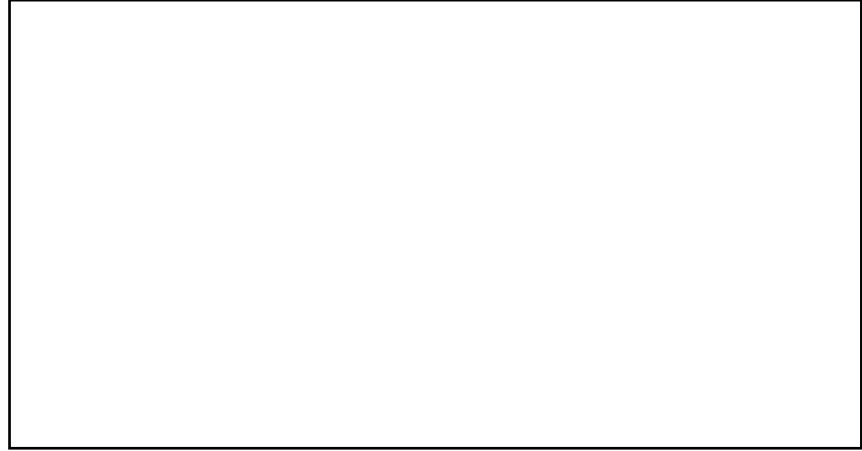
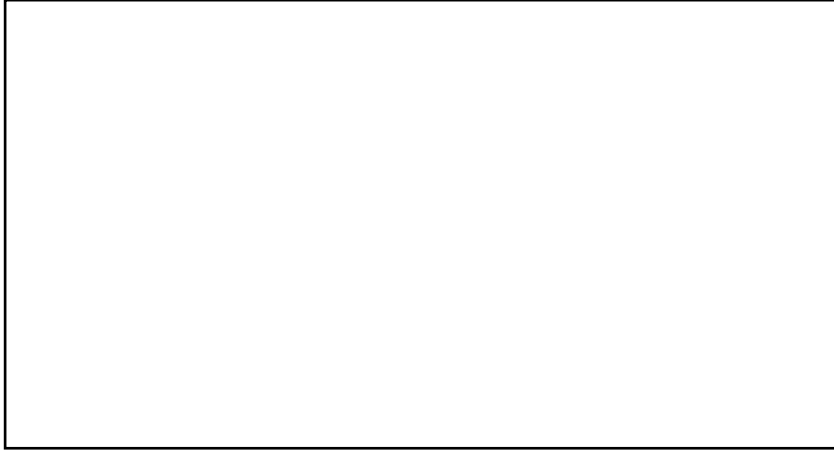
---

c) Tsuam® mia shuvimãni nãmãri wixawe:

---

2 - Nenu aweam® epa wamiski mawamawe:





3 - Na wixi meranua mehi uke westi ti ane wetxiwe: anehuhurui kayakahinu, maikiritapiaki.

s h k t k x o k p k  
 k s h u v i m a s s  
 k s n x o h e w a p  
 t t u a r e s t i v  
 h h k h s t x v s u  
 x i e p a s o x o s





4 - M- vetxish  $\frac{1}{4}$  na nenu wixawe:

- 1 \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_ 3 \_\_\_\_\_  
4 \_\_\_\_\_ 5 \_\_\_\_\_ 6 \_\_\_\_\_

5 - Na wixihu aneshu anāmari wixawe:

a) Hakiri m- epã anem® ? \_\_\_\_\_

b) Hakiri m- ewã anem® ?  
\_\_\_\_\_

c) Hakiri m- kukã anem® ?  
\_\_\_\_\_

d) Hakiri m- atxi anem® ?  
\_\_\_\_\_

e) Hakiri mive naneatu anem® ?  
\_\_\_\_\_

f) Hakiri m- puã anem® ?  
78 | YAWANAWAHÄU WIXI

g) Hakiri m- txatã anem® ?

## 6 - Aweam® epa veta utxi waik- anãmãri wixawe:

[desenho de pessoa pescando e cortando lenha. digitalizar ocupar toda pagina e inverter]





# NUK© EWA



Nuk© ewa yushāhu, atuhi nuk© ikua. Na txaka yumāhāi nuk© peshkua, nuk© peshkupai wasi kāwā sai, nuk© unuashe rāvi huā tukānā mania mixti yuka kai amis-.

Askashe, nuke naneashe nuk© ewa niku niku misi nuke unuashe. Askasi rihi ipānā nuk© epave ravekāi, aweasi tuā akima nā nuke mese kai nuk© peshkua. Nuke ewā shavama txi uniu waki, nuke ewā nuke tari txuka shuki, nuk© ewā nuk© piti washuki. Aweasi tuma nuk©, ewa matu yuiyainu ma iyamakāni.



1 - Na merãnuamahuhãu ane vetxiwe:

s h x h s h s u s y h t p i h  
h s w s p u i x p a m a s s s  
t a k u x v m a p u s t a m a  
k k u v s h a w e u p i t v s  
p e m w y a s y e k a t s u t  
s x a k a p a s p s w a p s u  
x s v x t m a k a s i p u x v  
n k a m ã s a a a e i o u s a  
k y k a p e o p t e p v k y k  
s o u k a p i e e k s n u k e

2 - Mãmaki nua ikesa rihi anehu netãw® na mera:









# NIMERÃ IKA TUIKUHU

Nimerã tuiku vestimã at $\frac{1}{4}$  anehuh- na ti: tuiku txeshepa, tuiku ushupa, wasa, ruinu, txunainu, rukãwãinu. Xipi ushupainu, xipi kepãnainu, kapainu, riruinu, paka rukainu, vex $\frac{1}{4}$ tu.

Na tihi tuiku hãu ane nikashu m<sup>®</sup> rihi m<sup>®</sup> u- mis-: ati hiashe txuhuashe ika huma wetsa kai kiri huti ruhuma, tiririhi paskashe mapuahu, na at $\frac{1}{4}$  mese. Tapahi tuiku ushupa venewã, yura vetxiashe itxutiruma, yura vetxiashe wasi veke misi, yura metashe teke tsaka misi. Txuna txeshepa, puyãinu ãu kixi txanipa ãwe mekã txãinipa, awe vestina itxapa huã samisi.

Ewe kukã wasi txuna retemisi, txuna nane txukuika pia xarakapa.

Mim<sup>®</sup> txuna pimisi?

Mim<sup>®</sup> aw<sup>®</sup> nãmi xarawa?

1 - Ma m- nuk<sup>®</sup> wixi aneik- keyuak- naa wixi ãnãmari rihi wixawe:

a) Kukãme awea retemisi?

---

b) Hatu tuiku m<sup>®</sup> mese tapa, yurã u-tsa?

---



2 - Hatiri aneya tuiku mã m- uimisim®? Nenu wixawe:

1 \_\_\_\_\_ 5 \_\_\_\_\_ 9 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_ 6 \_\_\_\_\_ 10 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_ 7 \_\_\_\_\_ 11 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_ 8 \_\_\_\_\_ 12 \_\_\_\_\_

3 - Nenu epã ane wixawe:

---

4 - Nenu ewã ane wixawe:

---

5 - Mi ane wixawe:

---



7 - Mirihi shenipahu wetsa mive vakehuhuhu yuishushe:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

8 - Hakirem® naa tuiku ravetã ane, wixawe:

---

---

---

9 - Hakirim® arave anenã nihuh, wixawe:

---

---





10 - R $\frac{1}{4}$ m® awesa ãwe txai tx $\frac{1}{4}$ na wani, wixawe:

---

---

11 - Txunapãm® awesa ru wãni, nenu wixawe:

---

---

12 - Iskaram® awesahu?

---

---

13 - Iskaram® xara wa tanahu:

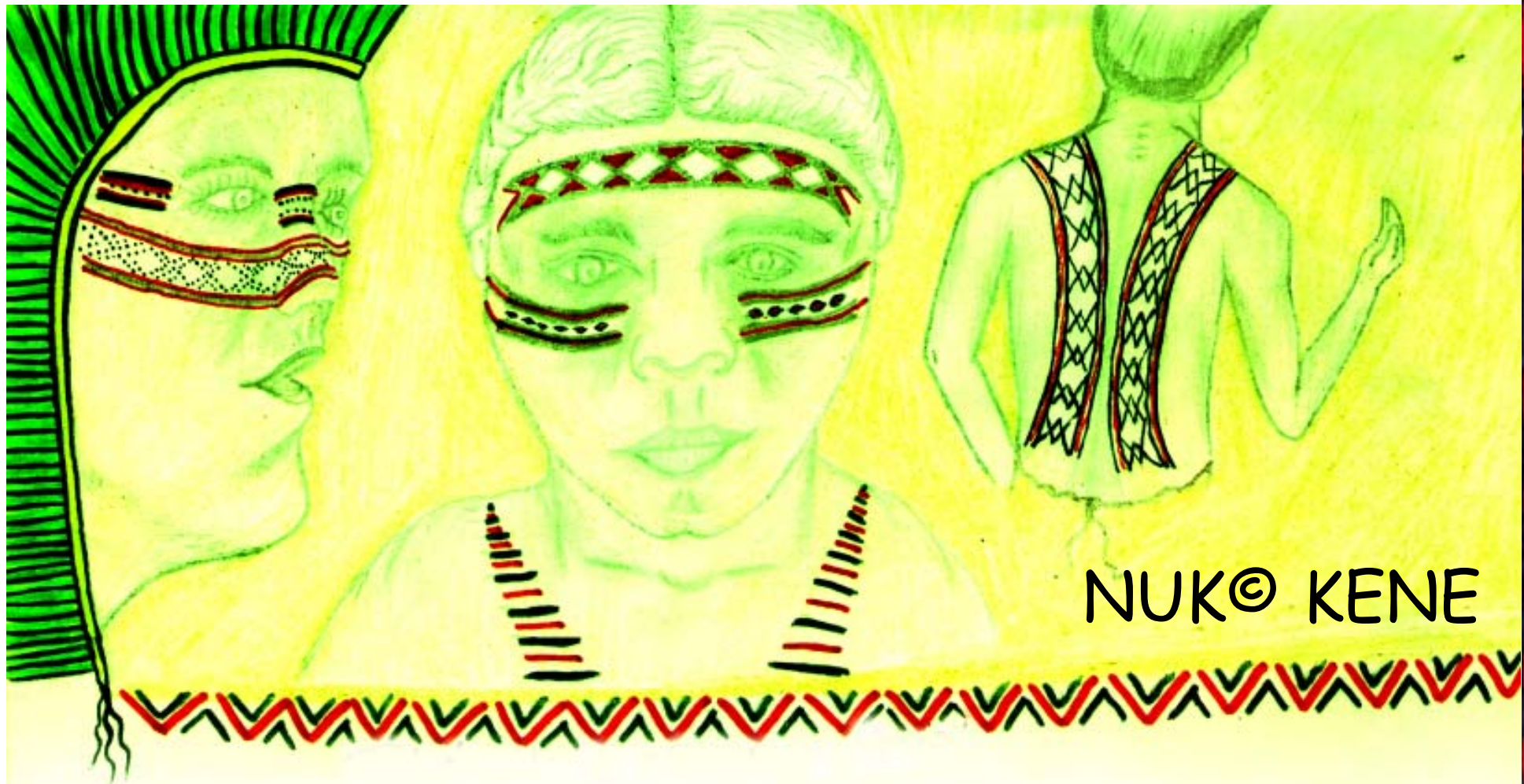
---

---

14 - © yuinu wixawe:

---

---



## NUK© KENE

N<sup>1</sup>/<sub>4</sub> yawanawahu, n<sup>1</sup>/<sub>4</sub> keneyã<sup>1</sup>/<sub>4</sub> xarapay. Nuk© munuti tiyã, nuke ãwihuhã<sup>1</sup>/<sub>4</sub> at<sup>1</sup>/<sub>4</sub> venehu kene kak- xarakay unã<sup>1</sup>/<sub>4</sub> ish<sup>1</sup>/<sub>4</sub>. N<sup>1</sup>/<sub>4</sub> keney rihi, nuke vesu wetsa wapay, nutsisa kay nipay. Aweam© n<sup>1</sup>/<sub>4</sub> keneãy, pax-tin-, sepayn<sup>1</sup>/<sub>4</sub>, v-puyn<sup>1</sup>/<sub>4</sub>, shenin<sup>1</sup>/<sub>4</sub>, ahu usiashe n<sup>1</sup>/<sub>4</sub> ã<sup>1</sup>/<sub>4</sub> kenea. Paxitini ikashema m- hunu vetxi, xam<sup>1</sup>/<sub>4</sub> txaka n<sup>1</sup>/<sub>4</sub> vetxitirurish<sup>1</sup>/<sub>4</sub>. Nuk© anihuhã<sup>1</sup>/<sub>4</sub> yai yukuahu.



Aweti kenem® m- tap-ã wixawe:

1 - \_\_\_\_\_

2- \_\_\_\_\_

3- \_\_\_\_\_

4- \_\_\_\_\_

5- \_\_\_\_\_

6- \_\_\_\_\_







## EXPEDIENTE

### Professores Yawanawá:

*Maria de Fátima Sheki Teschke*

*Fernando Luiz Kateyuve*

*Francisco Luiz Pãñhãĩ*

*Aldaíso Vinnya*

*Leda Matilde Yawa Tume*

*Manoel Tiika Matxuru*

*Alderina Shaya*

*Inácio Veera*

